

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Kontakty z Mediami i Informacja

## KOMUNIKAT PRASOWY nr 15/07

15 lutego 2007 r.

Wyrok Trybunału Sprawiedliwości w sprawie C-292/05

*Eirini Lechouritou i in. / Republika Federalna Niemiec*

### **TRYBUNAŁ ORZEKA W PRZEDMIOCIE ODSZKODOWANIA DLA OFIAR DZIAŁAŃ SIŁ ZBROJNYCH W RAMACH OPERACJI WOJENNYCH**

*Powództwo wniesione w tej kwestii nie wchodzi w zakres pojęcia „sprawy cywilne”  
w rozumieniu konwencji brukselskiej o jurysdykcji i wykonywaniu orzeczeń sądowych  
w sprawach cywilnych i handlowych*

Podstawą roszczenia w postępowaniu przed sądem krajowym jest masakra cywili dokonana w dniu 13 grudnia 1943 r. przez żołnierzy niemieckich sił zbrojnych na 676 mieszkańcach gminy Kalavrita (Grecja). W 1995 r. E. Lechouritou oraz inni potomkowie ofiar wnieśli powództwo przed sądem greckim o naprawienie przez państwo niemieckie szkody majątkowej oraz o zadośćuczynienie za krzywdę i cierpienia psychiczne spowodowane działaniami niemieckich sił zbrojnych.

Tymczasem sąd ten oddalił powództwo, uzasadniając to tym, że sądy greckie nie mają jurysdykcji do rozpoznania tej sprawy, gdyż pozwane państwo, które jest państwem suwerennym, korzysta z immunitetu.

Skarżący w postępowaniu przed sądem krajowym powołali się przed Efeteio Patron (sądem apelacyjnym Patras) na konwencję brukselską<sup>1</sup> o jurysdykcji i wykonywaniu orzeczeń sądowych w sprawach cywilnych i handlowych, wskazując przepis, który ich zdaniem stanowi wyjątek od zasady immunitetu państw we wszystkich przypadkach czynów niedozwolonych, które choć zostały popełnione w trakcie konfliktu zbrojnego, to dotknęły osoby niemające związku z działaniami wojennymi.

W związku z tym sąd grecki zwrócił się do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z pytaniem, czy powództwo o naprawienie szkód spowodowanych tymi aktami wchodzi w zakres stosowania konwencji.

Trybunał przypomniał w pierwszej kolejności, że o ile konwencja znajduje zastosowanie do „spraw cywilnych i handlowych”, o tyle nie definiuje ona znaczenia ani nie określa zakresu tego

<sup>1</sup> Konwencja z dnia 27 września 1968 r. o jurysdykcji i wykonywaniu orzeczeń sądowych w sprawach cywilnych i handlowych (Dz.U. 1972, L 299, str. 32).

pojęcia. Jednak z utrwalonego orzecznictwa Trybunału wynika, że pojęcie „spraw cywilnych i handlowych” należy traktować jako pojęcie autonomiczne (w stosunku do prawa krajowego państw), którego wykładni trzeba dokonywać w oparciu z jednej strony o cele i systematykę tej konwencji, a z drugiej o zasady ogólne wynikające z całokształtu krajowych porządków prawnych. Zatem **ze spraw cywilnych wyłączone są pewne powództwa i orzeczenia z uwagi na charakter stosunków** prawnych istniejących między stronami sporu lub samego **przedmiotu tego sporu**.

Następnie Trybunał uznał, że o ile niektóre spory między organem władzy publicznej a podmiotem prawa prywatnego mogą być objęte zakresem stosowania konwencji brukselskiej, o tyle nie dotyczy to sytuacji, **gdy organ władzy publicznej wykonuje władztwo publiczne**. W rezultacie, kiedy powód działa **w oparciu o żądanie, które ma swoje źródło w akcie władztwa publicznego**, jego powództwo jest **wyłączone z zakresu stosowania konwencji**.

W niniejszej sprawie **operacje prowadzone przez siły zbrojne** stanowią **emanację suwerenności państwa**, zatem powództwo takie, jak wniesione przez E. Lechouritou i innych o naprawienie szkody spowodowanej tymi działaniami, nie jest objęte zakresem stosowania konwencji brukselskiej.

*Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże w żaden sposób Trybunału Sprawiedliwości.*

*Dostępne wersje językowe: BG CS DE EL EN FR HU IT NL PL RO SK SL*

*Pełny tekst wyroku znajduje się na stronie internetowej Trybunału*  
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=PL&Submit=rechercher&numaff=C-292/05>  
*Tekst jest z reguły dostępny od godz. 12.00 CET w dniu ogłoszenia.*

*W celu uzyskania dodatkowych informacji proszę skontaktować się z*  
*Ireneuszem Kolowcą*  
*Tel. (00352) 4303 2878 Faks (00352) 4303 2053*

*Nagranie wideo z ogłoszenia wyroku jest dostępne przez EbS “Europe by Satellite”,  
serwis prowadzony przez Komisję Europejską, Dyрекcję Generalną ds. Prasy i Komunikacji,  
L-2920 Luksemburg, tel. (00352) 4301 35177 faks (00352) 4301 35249  
lub B-1049 Bruksela, tel. (0032) 2 2964106 faks (0032) 2 2965956*